

NATURMUSEUM SÜDTIROL  
MUSEO SCIENZE NATURALI ALTO ADIGE  
MUSEUM NATÖRA SÜDTIROL



BIODIVERSITY CENTER

**Mostra nel  
Museo di Scienze Naturali  
dell'Alto Adige.**

**Al pascolo.**



**Opuscolo in lingua facile.**



Co-funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union or CINEA. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them.



**Co-funded by the  
European Union**



## **Nell'opuscolo puoi leggere queste cose:**

|                               |    |
|-------------------------------|----|
| Piante e animali selvatici.   | 7  |
| Animali domestici.            | 10 |
| Prati e pascoli.              | 16 |
| Il buon pastore.              | 19 |
| Pastori e pastore.            | 22 |
| L'alpicoltura.                | 26 |
| Come si sviluppano i pascoli? | 28 |

**Puoi vedere la mostra  
dal 26 ottobre 2024 al 17 ottobre 2025.**

Nella mostra vedi questo segno:

Questo segno significa:

qui ci sono informazioni in lingua facile.



## **Benvenuto e benvenuta!**

Benvenuto e benvenuta nel Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige!

Questo opuscolo spiega cosa puoi vedere nella mostra "Al pascolo".

Il tema della mostra è la pastorizia nelle Alpi.

La pastorizia è un vecchio tipo di allevamento.

Con la pastorizia gli animali vanno sui pascoli per mangiare erba.

Un pascolo è un paesaggio con erba e altre piante.

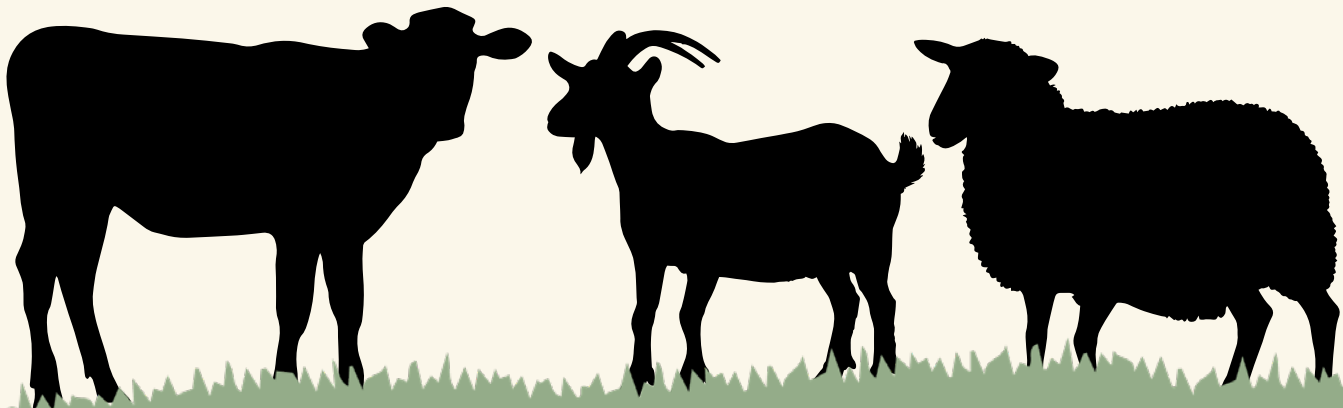
Gli animali da pascolo mangiano erbe e altre piante che trovano sui pascoli.

Animali da pascolo sono per esempio:

- Mucche.
- Pecore.
- E capre.

Gli animali da pascolo rimangono sui pascoli fino all'autunno.

Poi gli animali da pascolo tornano nelle stalle.



## **La mostra “Al pascolo”.**

Alcuni animali mangiano erba sui prati.

Per esempio: i conigli o i caprioli.

Alcuni animali mangiano altri animali.

Per esempio: le volpi o i lupi.

Questi animali hanno denti forti.

In Alto Adige gli animali da pascolo passano l'estate sui pascoli di montagna.

Sui pascoli di montagna gli animali hanno molto spazio.

In montagna gli animali trovano molte cose buone da mangiare.

Per esempio: erbe e altre piante.

Un pastore o una pastora accompagna gli animali in montagna.

Il pastore o la pastora si occupa degli animali e vive in montagna insieme a loro.

Le persone fanno la pastorizia da moltissimo tempo.

### **Nella mostra puoi imparare:**

- Come la pastorizia ha cambiato la natura.
- Come è cambiata la pastorizia nel corso del tempo.
- Perché la pastorizia oggi è importante.

# Piante e animali selvatici.



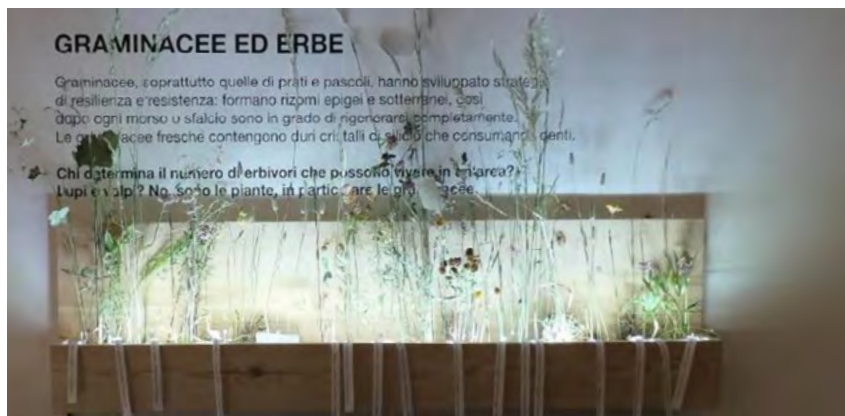
Le piante sono molto importanti per gli animali selvatici.

Nelle Alpi ci sono molte piante.

Per questo nelle Alpi possono vivere molti animali che mangiano le piante.

Le Alpi sono alte montagne.

L'Alto Adige è nelle Alpi.



Nella foto ci sono erbe e altre piante.

Queste erbe e piante crescono nelle Alpi.

Le piante nelle Alpi sono per esempio:



L'avena altissima.



La gramigna bionda.



La poa.

Altre erbe nelle Alpi sono per esempio:



Il trifoglio.



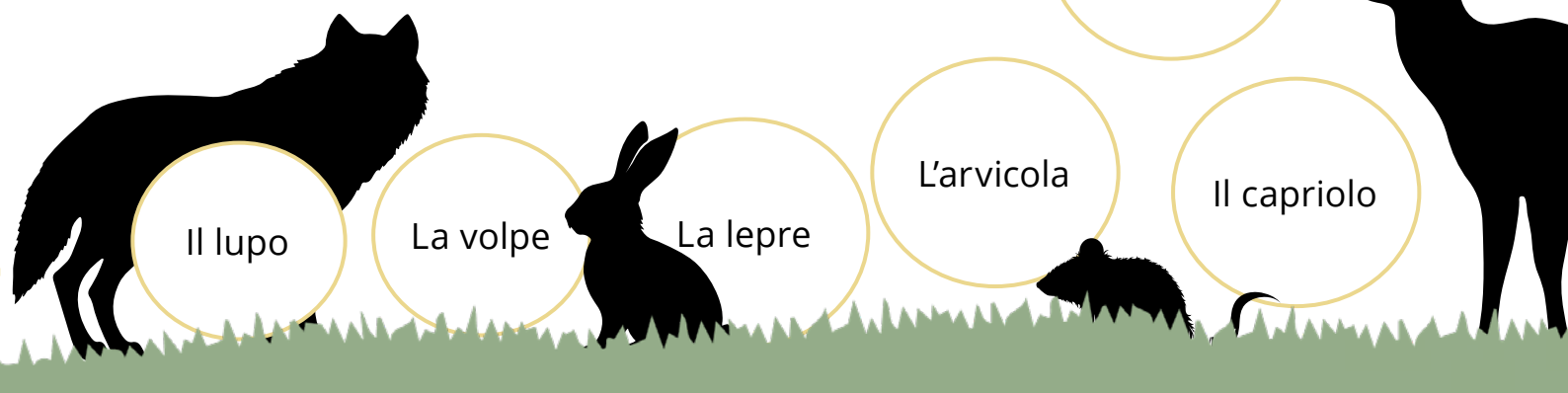
L'alchemilla.



Il cumino dei prati.

Queste piante crescono sui prati e sui pascoli.

Da molti anni nelle Alpi vivono  
questi animali selvatici:



Nella foto ci sono i crani di 3 animali selvatici.





# Animali domestici.

Le persone hanno animali domestici da migliaia di anni.

Gli animali domestici sono per esempio:

- Pecore.
- Capre.
- Maiali.
- Mucche.
- E cavalli.

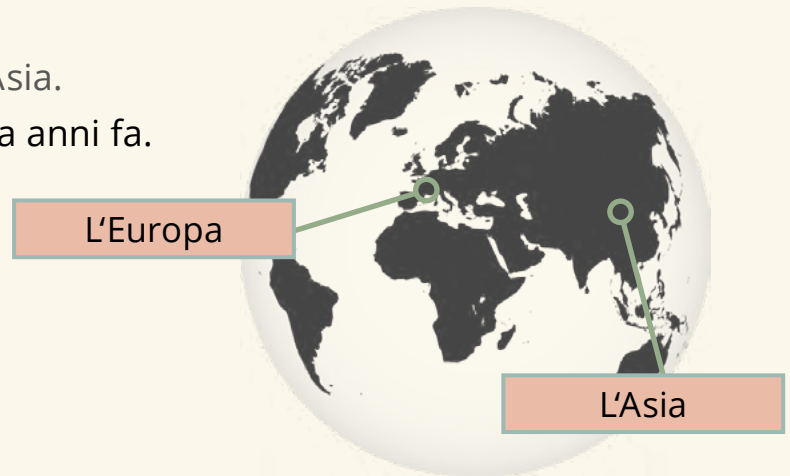
Le pecore e le capre sono state i primi animali domestici nelle Alpi.

I contadini hanno portato questi animali dall'Asia.

L'Asia è un continente.

La Turchia per esempio è in Asia.

Questo è successo più di seimila anni fa.





Nella foto c'è un tavolo con dei prodotti alimentari.  
Molti prodotti alimentari derivano dagli animali domestici.  
Per esempio:

- Il latte.
- Il burro.
- O la carne.



## Le figure dei mesi.

Sulle figure dei mesi puoi vedere  
i mesi da gennaio a dicembre.

Queste figure dei mesi hanno più di seicento anni.  
Infatti queste figure dei mesi sono state fatte  
nel quindicesimo secolo.

Le figure dei mesi ci fanno vedere:

- Molto tempo fa le persone vivevano così.
- E le persone avevano questi animali domestici.

Nella figura del mese di gennaio si vede:

Un uomo ricco fa una festa.

Quest'uomo si chiama Jean de Berry.

Jean è francese e si legge: scean.

Le persone ricche mangiano molta carne.

E le persone povere mangiano poca carne.

Nei giorni di digiuno le persone ricche mangiano pesce.

Giorno di digiuno significa:

in questo giorno le persone mangiano poco.

O le persone mangiano cose diverse.

O le persone rinunciano a mangiare qualcosa.

Per esempio le persone rinunciano a mangiare carne.





Nella figura del mese di marzo si vede:

- I buoi sono animali da lavoro.
- I buoi tirano un aratro.
- Un aratro serve per lavorare la terra nei campi.
- Il contadino lavora nel campo.
- Un pastore e un cane sono vicino alle pecore.



Nella figura del mese di novembre  
si vede:

Un pastore porta i maiali nel bosco.  
Nel bosco i maiali mangiano  
le ghiande.

Le ghiande sono dei frutti  
e cadono da alcuni alberi.  
La carne di questi maiali è buona.





# Prati e pascoli.

La pastorizia ha cambiato la natura nelle Alpi.

Per esempio:

- Il paesaggio.
- Le piante.
- E la vita degli animali selvatici.

Oggi nelle Alpi ci sono molti pascoli.

Un pascolo è un paesaggio con erba e altre piante.

Gli animali al pascolo mangiano l'erba e le altre piante.

Per questo sui pascoli **non** crescono cespugli e alberi.

E c'è molta luce.



Alcuni animali hanno bisogno di molta luce.  
Per esempio:



Alcune farfalle.



I bombi.



I calandri.

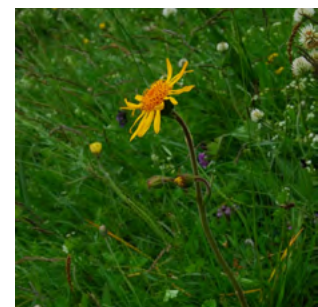
E anche alcune piante hanno bisogno di molta luce.  
Per esempio:



La pulsatilla  
alpina gialla.



La genziana  
di Clusio.



L'arnica.

Dove **non** c'è la pastorizia crescono cespugli e alberi.  
I cespugli e gli alberi fanno molta ombra.  
Alcuni animali e alcune piante **non** vivono bene all'ombra.  
Questi animali e queste piante muoiono.

Per questo la pastorizia oggi è molto importante  
per la natura nelle Alpi.



# Il buon pastore.



Un buon pastore accompagna e protegge il suo gregge.

Un gregge è un gruppo di pecore o capre.

Nella figura si vede Gesù come buon pastore.

Gesù è come un pastore per le persone.

Gesù accompagna le persone durante la loro vita.

E Gesù protegge le persone.



## **Il bastone del pastore e della pastora.**

I pastori e le pastore hanno sempre un lungo bastone.

Il bastone serve per lavorare come pastore e pastora.

Il bastone è un anche un segno.

Il bastone fa vedere:

il pastore o la pastora accompagna e protegge il suo gregge.

Tanti sovrani hanno un bastone.

Per esempio: i re.

Il bastone fa vedere:

i sovrani guidano e proteggono le persone.

Anche il vescovo ha un bastone.

Il vescovo fa un lavoro molto importante nella chiesa.

Il vescovo è il capo di una diocesi.

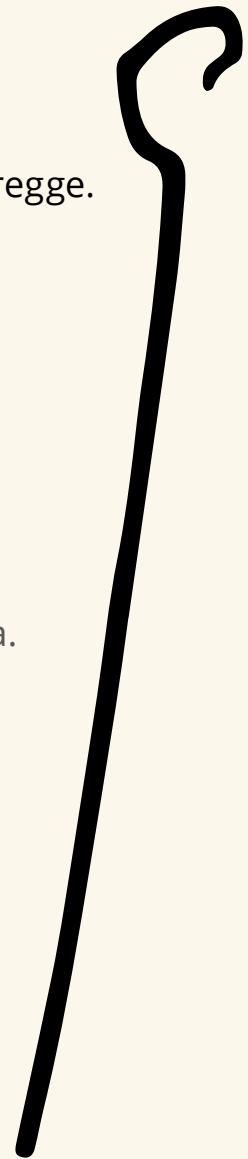
Una diocesi è un territorio della chiesa.

In una diocesi ci sono molti comuni.

Il vescovo porta il suo bastone durante la Messa.

Il bastone del vescovo si chiama pastorale.

Il vescovo guida e protegge le persone  
nella sua diocesi.





Nella figura si vede un vescovo  
con il pastorale.





# Pastori e pastore.

Un pastore o una pastora accompagna gli animali da pascolo in montagna.

Il pastore o la pastora si occupa degli animali.

Il lavoro dei pastori e delle pastore è molto importante.

Pastori e pastore si occupano della protezione delle greggi.

Protezione delle greggi significa:

i pastori e le pastore proteggono i loro animali.

Per esempio:

- Dai lupi.
- Dalle malattie.
- O dal freddo o dalla neve.

I pastori e le pastore devono anche tenere insieme i loro animali.

Così gli animali **non** si perdono.

Per questo i pastori e le pastore costruiscono un recinto.

Il recinto protegge il gregge dagli animali selvatici.





Nella foto si vedono pecore al pascolo.

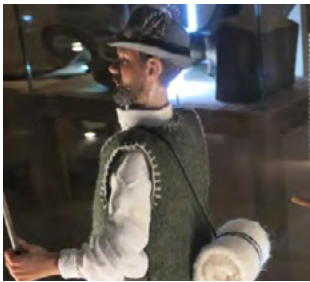




Nella foto si vedono alcune statue.  
Davanti ci sono una pastora  
e un pastore.



Oggi i pastori  
si vestono così.



In passato pastori e pastore erano vestiti così.



E sulla statua ci sono anche le cose  
che i pastori oggi hanno sempre con sé.

Per esempio:

- Vestiti impermeabili.  
Questi vestiti **non** lasciano passare la pioggia.
- Un bastone da pastore.
- Un binocolo.  
Con il binocolo il pastore o la pastora può vedere molto lontano.
- E un coltello.  
Con il coltello il pastore o la pastora taglia le unghie degli animali.

I cani aiutano molto i pastori e le pastore nel loro lavoro.

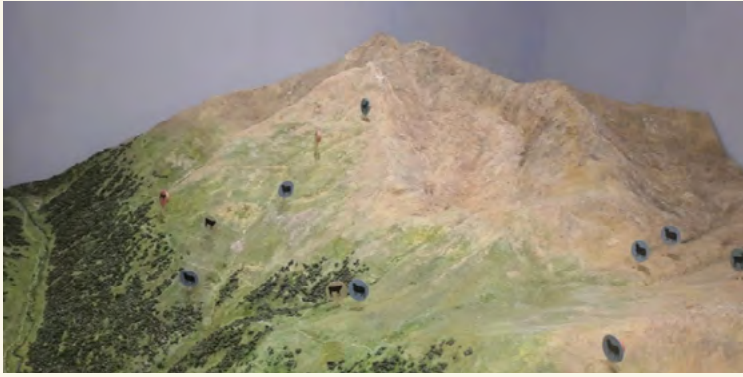
I cani hanno diversi compiti:

- Alcuni cani sono cani da pastore.  
Questi cani restano vicini ai pastori o alle pastore.  
E aiutano a accompagnare il gregge.
- Alcuni cani sono cani da guardiania.  
Questi cani proteggono il gregge e restano al pascolo.





# L'alpicoltura.



Nella foto si vede il modello di un pascolo.

Un modello mostra qualcosa in piccolo.

Questo modello fa vedere:

un pascolo in Alto Adige è fatto così.

L'alpicoltura funziona così.

Alpicoltura significa: agricoltura di montagna.

Le persone che lavorano nell'alpicoltura fanno diversi lavori.

Per esempio:

- Le persone si occupano degli animali.
- Le persone si occupano dei pascoli.
- E le persone producono cose da mangiare.

Per esempio: burro o formaggio.

Con il lavoro in montagna le persone possono guadagnare dei soldi.

Per esempio le persone vendono burro e formaggi.

Nella mostra ci sono diversi attrezzi.

Con questi attrezzi le persone facevano il formaggio tanti anni fa.

Sulla parete puoi vedere anche uno sgabello.

Le persone si sedevano su questo sgabello per mungere.

Mungere significa: spremere il latte dalla mucca.

E le persone mettevano il latte in un secchio.



Nella foto ci sono 4 uomini.

L'uomo giovane a sinistra tiene in mano un secchio per il latte.

C'è un video con altre informazioni su questi attrezzi.

Nel video puoi vedere:

tanti anni fa il formaggio si faceva così.

E le persone usavano gli attrezzi in questo modo.



# Come si sviluppano i pascoli?

Tanti anni fa la pastorizia nelle Alpi era molto importante. Oggi invece pochi contadini e poche contadine hanno animali da pascolo.

I contadini e le contadine oggi guadagnano pochi soldi con la pastorizia.

Per questo a molti contadini e a molte contadine la pastorizia **non** interessa più.

Ma la pastorizia è importante per la natura nelle Alpi.

Per esempio:

- Per molte piante nei pascoli.
- E per molti animali selvatici.

Alcune persone dicono:

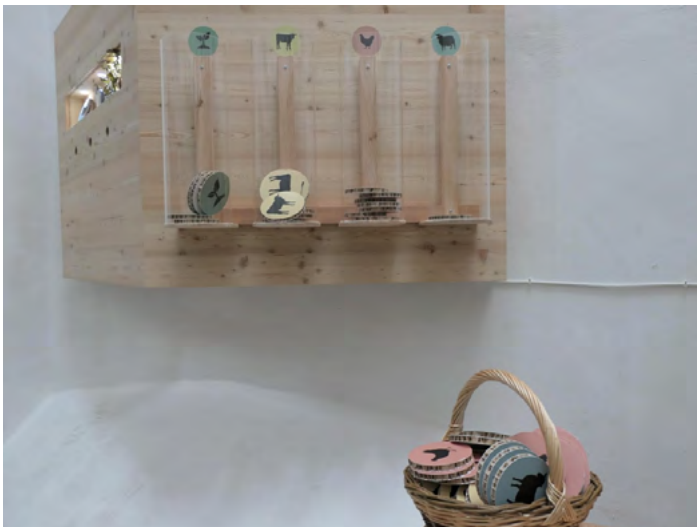
La pastorizia fa parte della nostra storia in Alto Adige.

E per questo la pastorizia deve esserci anche in futuro.

La pastorizia è importante anche per altri temi.  
Per esempio la pastorizia è importante per l'ambiente.

Ambiente significa:

- La terra.
- L'acqua.
- E l'aria.



Nella foto si vede una cassetta di legno.  
Nella cassetta di legno puoi mettere dei dischi di cartone.  
Con i dischi di cartone puoi votare:  
Cosa mangio più spesso?

- Carne di bovino.
- Carne di pollo.
- Carne di pecora.
- O cibi vegetali.

Le persone in Italia mangiano molta carne.  
Ogni persona mangia circa 50 chili di carne in un anno.  
Le persone mangiano soprattutto carne di bovino.  
I bovini sono per esempio vitelli e manzi.  
Le persone dovrebbero mangiare più carne di pecora.  
La produzione di carne di pecora causa meno danni all'ambiente.  
Per fare bene all'ambiente  
le persone dovrebbero mangiare più cibi vegetali.

Per esempio:

- Verdura.
- Fagioli.
- O cereali.

I cereali sono delle piante.

Per esempio: grano.

E le persone dovrebbero mangiare  
la carne buona di animali da pascolo.



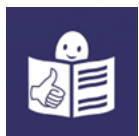
## Chi ha scritto questo opuscolo?

© Il testo in lingua facile è di:

OKAY - Ufficio per la lingua facile della Lebenshilfe Alto Adige.

[www.lebenshilfe.it/linguafacile](http://www.lebenshilfe.it/linguafacile)

Il gruppo delle lettrici e dei lettori di prova di OKAY ha controllato il testo.



© Logo europeo facile da leggere: Inclusion Europe.

Maggiori informazioni: [www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/](http://www.inclusion-europe.eu/easy-to-read/)

## Curatore Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige

Ricerca, concetto, organizzazione, testi: Johanna Platzgummer,

Museo di Scienze Naturali dell'Alto Adige/Musei provinciali dell'Alto Adige

Allestimento della mostra: arch. Thomas Hickmann

Grafica della mostra: Loladesign Andrea Dürr

Foto: Adobe, Johanna Platzgummer, Thomas Wilhalm,

Erich Höchenberger, Herbert Pinggera, Wikimedia Commons

e Museo diocesano Hofburg Bressanone.

